

| | | |
|------|---|---|
| | eigener Zuständigkeit. | |
| 16.3 | Sie wird geleitet durch eine/n Seniorenausschuss. Der Seniorenausschuss besteht aus 5 Mitgliedern und wird in einer Seniorenvollversammlung, die aus den Mitgliedern der Seniorengruppe besteht, gewählt. Der Seniorenausschuss wählt aus seiner Mitte eine/n Seniorenvertreter/in, eine/n stellvertretende/n Seniorenvertreter/in, eine/n Buchhalter/in und eine/n Sekretär/in und eine/n Beisitzer/in. Der/die Seniorenvertreter/in ist Ansprechpartner für die Organe der Gemeinde und der jeweiligen Ämter und Institutionen in Angelegenheiten, die Seniorenarbeit betreffend. | Yaşlılar heyeti komisyonu tarafından yönetilir. Yaşlılar heyeti komisyonu, yaşlılar heyeti genel kurulu tarafından seçilen 5 üyeden oluşur. Yaşlılar heyeti komisyonu, kendi aralarında yaşlılar heyeti temsilcisi, yaşlılar heyeti temsilci yardımcısı, muhasip, sekreter ve üye seçer. Yaşlılar heyeti temsilcisi, cemiyet idari organları ve her türlü resmi makam ve enstitüler için yaşlılarla ilgili faaliyetler temsilcisidir. |
| 16.4 | Alles Weitere regelt die Seniorengruppenordnung. | Yaşlılar heyeti çalışma usul ve esaslarını Yaşlılar Heyeti Yönetmeliği belirler. |
| | § 17 - Religionsbeauftragte | § 17 - Din Hizmetleri Görevlisi |
| 17.1 | Der religiöse Beirat des Landesverbandes ernennt für die Gemeinde einen oder mehrere Religionsbeauftragte; diese tragen die Gesamtverantwortung für den religiösen Dienst der Gemeinde und die religiöse Betreuung der Muslime im Tätigkeitsbezirk der Gemeinde. | Eyalet Birliği yüksek dini istişare kurulu, cemiyet din hizmetleri ve eğitim sorumlusu olarak, bir veya daha fazla din hizmetleri görevlisi atar. |
| 17.2 | Der/Die Religionsbeauftragte ist zuständig für religiöse Dienste, religiöse Bildung und Unterweisung, Förderung des Dialoges mit den nicht-islamischen Religionsgemeinschaften und Weltanschauungen, sowie für die Verwaltung und Führung der Moscheeräumlichkeiten der Gemeinde. Der/die Religionsbeauftragte berät die Gemeinde und ihre Mitglieder über Fragen der islamischen Theologie, der islamischen Praktiken sowie in den Bereichen der Familien, Jugend, und Sozialarbeit. | Din hizmetleri görevlisi; cemiyetin din hizmetleri, dini eğitim ve öğretim, islam harici cemaatler ve dünya görüşleriyle diyalogun teşviki ve mescit ve ibadethanelerin idare ve yönetiminden sorumludur. Din hizmetleri görevlisi; cemiyet ve üyelerini islam inanç ve ibadette aile, gençlik ve sosyal hizmetler gibi konularda bilgilendirir. |
| 17.3 | Für die Führung des Gemeinderegisters ist der Religionsbeauftragte zuständig. Der/die Religionsbeauftragte ist berechtigt aus den Reihen des Vorstandes Personen mit der Führung des Gemeinderegisters zu beauftragen. | Cemaat kütüğü yetkili ve sorumlusu din hizmetleri görevlisidir. Cemaat kütüğü çalışmalarıyla ilgili, cemiyet yönetim kurulu üyeleri arasından görevlendirme yetkisine sahiptir. |
| 17.4 | Die Vereinbarung des Vorstandes mit einem anderen oder zusätzlichen Religionsbeauftragten bedarf der Zustimmung des religiösen Beirates. | Cemiyet yönetim kurulunun vermiş olduğu, resmi din hizmetleri görevlisi dışında başka bir din hizmetleri görevlisinin görevlendirilmesi kararı, ancak yüksek dini istişare kurulunun onayıyla uygulanabilir. |